

**CASARES KULTUR ETXEA (Altza)**

**SAGA CHAMBER CHOIR (Noruega)**

Urrak 28 Octubre • 20:15  
San Martzial parroquia • Parroquia de San Marcial (Altza)

**THE NEW ISRAELI VOCAL ENSEMBLE (Israel)**

Urrak 31 Octubre • 20:15  
Herrerao San Luis parroquia • Parroquia San Luis (Herrera)

**OKENDO KULTUR ETXEA (Gros)**

**CORO INFANTIL "ELLERHEIN" (Estonia)**

Urrak 30 Octubre • 20:15  
Mariaren Bihotza parroquia • Parroquia del Corazón de María (Gros)

**ATENEO DE MANILA COLLEGE GLEE CLUB (Filipinas)**

Azaroak 2 Noviembre • 20:15  
Mariaren Bihotza parroquia • Parroquia del Corazón de María (Gros)

**UNIVERSITY CHOIR "LILLE MUKO" (Dinamarca)**

Azaroak 3 Noviembre • 20:15  
Mariaren Bihotza parroquia • Parroquia del Corazón de María (Gros)

Lagunzalea  
Colabora

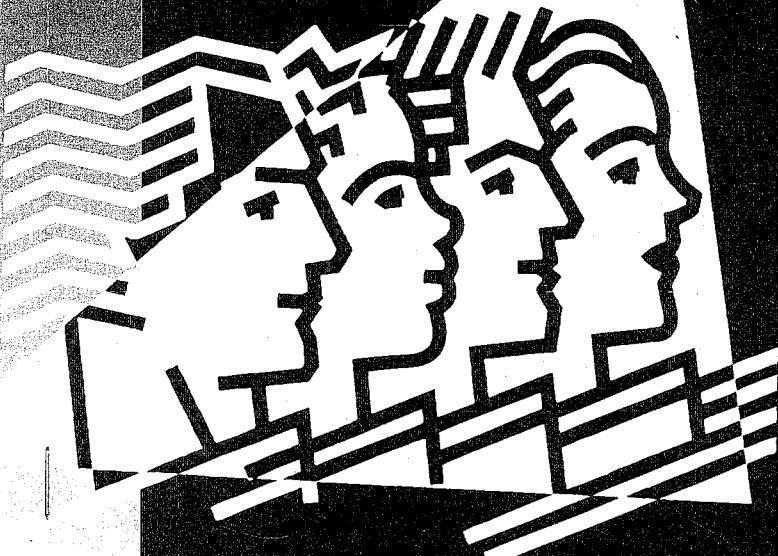


Antolatzailea  
Organiza



# **ABESBATZEN XI. EMANALDIAK**

# **XI CICLO DE MASAS CORALES**



**Urriaren 28tik Azaroaren 3ra  
Del 28 de Octubre al 3 de Noviembre  
DONOSTIA 2000**

# SAGA CHAMBER CHOIR (Noruega)

VOCES MIXTAS • 13 mujeres-12 hombres

Zuzendaria/Director: RAGNAR RASMUSSEN

Urriak 28 Octubre • 20:15

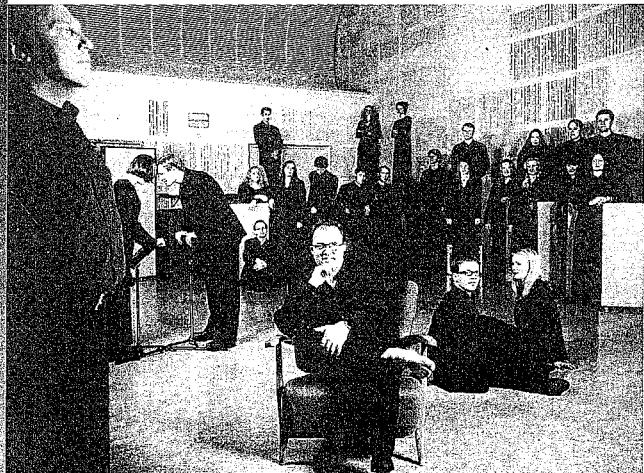
San Martzial parroquia • Parroquia de San Marcial (Altza)

Maila tekniko eta musical altuarekin konbinaturiko norvegiar doinu benetako bat bilatzen dute. Nazioartean maila alta lortzeko lan egiten du abesbatza paregabe honek.

Norvegia guztiko 25 abeslariz osatua dago, gehienak musika ikasleak dira eta bizitza musical eraginkorra garatzen ari dira beraien jaioterrietan.

Ragnar Rasmussen zuzendariak ospe handia du bai Norvegian eta baita Europan ere. 1998an, Italian, Riva del Gardako lehiaketan, zuzendari onenaren saria irabazi zuen.

SAGAren helburuetako bat norvegier musika berria ezagutaraztea da eta, horretarako, nazioko zenbait konpositoreri eskatu dizkiete obrak. Besteak beste, Henning Sommerrok eta Björn Andor Dragek idatzi dute musika SAGArentzat.



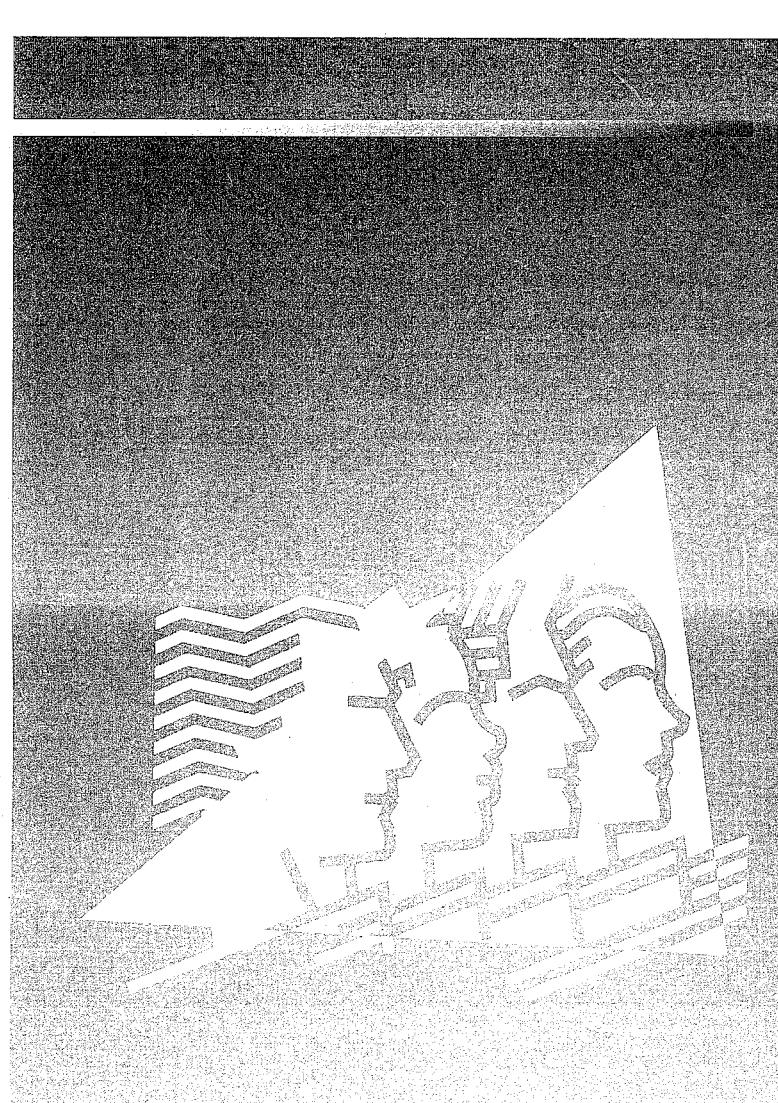
Persiguen un sonido genuino noruego combinado con un elevado nivel técnico y musical. Un coro único con la ambición de obtener un nivel internacional.

Está formada por 25 cantores de toda Noruega, en su mayoría estudiantes de música, y que desarrollan una activa vida musical en sus lugares de origen.

Su director, Ragnar Rasmussen, tiene un reconocido prestigio tanto en Noruega como en el resto de Europa. En 1998 obtuvo el premio al mejor director en el concurso de Riva del Garda (Italia).

Una de las metas de SAGA es dar a conocer nueva música noruega, para ello han encargado obras a algunos reconocidos compositores del país. Henning Sommerro y Björn Andor Drage, entre otros, han escrito música para SAGA.

ALES KULTUR ETXEA



## THE NEW ISRAELI VOCAL ENSEMBLE (Israel)

**GRUPOS VOCALES • 7 mujeres-6 hombres**

Zuzendaria/Director: YUBAL BEN-OZER

Urriak 31 Octubre • 20:15

Herrera San Luis Parroquia • Parroquia San Luis (Herrera)



Lehenengo emanaldia 1994ko ekainean izan zuen eta geroztik Israelgo ahots falderik ospetsuenetako bilakatu da. Taldeko hamahiru abeslariek Israel eta Europa osoko kontzertu eta jaialdi arretoetan abestu dute, eta entzuleen, kritikarien eta musikarien errespetua irabazi.

Ahots musika zabaltzeko aspaldiko beharrari erantzuten dio talde honek. Ganbara musikako estilo guztieta emanaldi ikusgarriak eskaintzen dituzte. Bere repertorioa Pizkundetik gaurko musikaraino doa, eta Israelgo konpositoreen musikak leku garrantzitsua betetzen du.

*Su primera actuación tuvo lugar en Junio de 1994, y es desde entonces uno de los grupos vocales más reputados de Israel. Sus trece componentes han actuado en salas de concierto y festivales de todo Israel y Europa, obteniendo el respeto de la audiencia, críticos y músicos.*

*Responde a la necesidad, largo tiempo sentida, de ampliar los horizontes de la música vocal, desarrollando actuaciones virtuosas de música de cámara, en todos los estilos, desde el renacimiento a la música moderna.*

*En su repertorio ocupa un lugar principal la música de compositores de Israel.*

## CORO INFANTIL "ELLERHEIN" (Estonia)

**COROS INFANTILES • 40 niñas**

Zuzendaria/Directora: TIIA LOITME

Urriak 30 Octubre • 20:15

Mariaren Bihotza parroquia • Parroquia Corazón de María (Gros)

Heino Kaljustek sortu zuen, 1951n. Hasieran Tallingo Haur Abesbatza zuen izena, eta 1969tik aurrera "Ellerhein" izenaz da ezaguna; izen hori Estonian udaberrian loratzen den bioleta txiki batetik datorkio. Abesbatzak musika heziketa eta Kodaly metodoa bultzatzen eta bilatzen ditu Estoniako eskoletan.

1970ean Heino Kaljusteren zuzendari laguntzaile bihurtu zen Tii Loitme, eta 1989an zuzendari titular. Haren zuzendaritzapean, abesbatzak arrakasta ugari lortu du eta horien artean lehen sariak nazioarteko lehiaketa hauetan: Giessen (Alemania), Tallinn (Estonia), Nantes (Francia), Tours (Francia), 1990ean eta 1997an gure lehiaketako Lehen Saria.



*Fundado en 1951 por Henio Kaljuste, siendo llamado primero Coro Infantil de Tallinn, hasta 1969 en que pasó a llamarse "Ellerhein", que es el nombre de una pequeña violeta que florece en Estonia durante la primavera. El coro promociona y desarrolla la enseñanza musical y el método Kodaly en las escuelas de Estonia.*

*Desde 1970, Tii Loitme es directora asistente de Heino Kaljuste, y desde 1989, directora titular. Durante su dirección el coro ha obtenido numerosos éxitos, entre ellos premios en los concursos internacionales de Giessen (Alemania), Tallinn (Estonia), Nantes (Francia), Tours (Francia). En 1990 obtiene en Tolosa el primer Premio de la modalidad infantil, y en 1997, el primer premio infantil y el Gran Premio.*

# ATENEO MANILA COLLEGE GLEE CLUB (Filipinas)

**COROS MIXTOS-GRUPOS VOCALES • 12 mujeres-11 hombres**

Zuzendaria/Director: JONATHAN VELASCO

Azaroak 2 Noviembre • 20:15

Mariaren Bihotza parroquia • Parroquia Corazón de María (Gros)



Filipinetako Unibertsitateko abesbatzarik zaharrena da. Nazioarteko lehiaketetan, lehen sari ugari irabazi ditu; besteak beste, 1983an, Arezzo (Italia) eta Cantonigrosen (España). Aurtengo udaberrian bere azken bidaia egin du Europan zehar, eta arrakasta handia lortu du. Lehen sariak eskuratu ditu Mariboren (Eslovenian), Riva del Gardan (Italian), Corken (Irlanda) eta Toursen (Frantzia). Azkeneko lehiaketa honetan, Ahots Nahasietako Abesbatzen Lehen Saria, Egitarau Libreko Lehen Saria, azken 50 urteotan idatzitako obraren Interpretazio Onenaren Saria, Entzuleen Saria eta Grand Prix-a irabazi ditu.

2001eko abuztuan, Toursen ordezkari izango da Arezzon (Italian), han ospatuko baita Europako hurrengo Grand Prix-a.

*Es el coro universitario más antiguo de Filipinas. El coro ha ganado numerosos primeros premios en concursos internacionales incluyendo Arezzo (Italia) y Cantonigros (España) en 1983. Esta misma primavera de 2000 han realizado su última gira por Europa, obteniendo un gran éxito, con primeros premios en Maribor (Eslovenia), Riva del Garda (Italia), Cork (Irlanda) y Tours (Francia). En este último concurso han obtenido el primer premio en Coros Mixtos, primer premio en Programa libre, Primer premio a la mejor interpretación de obra escrita en los últimos 50 años, Premio del Público y Grand Prix.*

*Representarán a Tours (Francia) en el próximo "Grand Prix" Europeo que tendrá lugar en Agosto de 2001 en Arezzo (Italia).*

# UNIVERSITY CHOIR "LILLE MUKO" (Dinamarca)

**COROS MIXTOS • 16 mujeres-14 hombres**

Zuzendaria/Director: JESPER GROVE JORGENSEN

Azaroak 3 Noviembre • 20:15

Mariaren Bihotza parroquia • Parroquia Corazón de María (Gros)

Lille Muko 35 bat abeslarik osatzen dute eta denboraldi bakoitzean 30 bat kontzertutan, irratia eta telebistako grabaketetan, disko grabaketan eta zenbait bidaiaitan parte hartzen dute.

Copenhagueko Unibertsitateko musika ikasleen arteko eliteko abesbatza gisa eratu zuen 1967an Poul Jorgensenek. 70.eko hamarkadan Lille Muko izenak kalitate handikoa abesbatza esan nahi zuen. 1986tik, Jesper Grove Jorgensenek eutsi dio munduan eta Danimarkan abesbatzatzan maila altu horri.

Lehen sari ugari eskuratu ditu nazioarteko abesbatza lehiaketa garrantzitsuetan; Gorizia 1973 (Italia), Spittal 1981 (Austria), Debrecen 1990 (Hungria), Silver Rose Bowl 1993 (Vancouver-Canada), Cardigan 1994 (Gales).

*Lille Muko está formado por 35 cantores que durante cada temporada participan aproximadamente en 30 conciertos, grabaciones de radio y televisión, grabaciones de discos, y varias giras.*

*Esto es consecuencia de la premisa con la que Poul Jorgensen lo formó en 1967 como coro de élite entre los estudiantes de música de la Universidad de Copenhague.*

*Durante los 70, el nombre de Lille Muko equivalía a alta calidad. Desde 1986 ha sido Jesper Grove Jorgensen quien ha mantenido esta posición central en la música danesa y mundial.*

*Ha obtenido numerosos primeros premios entre los más importantes concursos corales del mundo: Gorizia 1973 (Italia), Spittal 1981 (Austria), Debrecen 1990 (Hungria), Silver Rose Bowl 1993 (Vancouver-Canada), Cardigan 1994 (Gales).*

